

2

СОГЛАШЕНИЕ

о сотрудничестве между муниципальным образованием «Кингисеппский муниципальный район» Ленинградской области Российской Федерации и Йыхвиским волостным управлением уезда Ида-Виру Эстонской Республики

Муниципальное образование "Кингисеппский муниципальный район" Ленинградской области Российской Федерации и Йыхвиское волостное управление уезда Ида-Виру Эстонской Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами, сознавая преимущества приграничного сотрудничества и полагая, что дружба и сотрудничество отвечают взаимным интересам, соответствуют целям мирного развития согласились о нижеследующем:

СТАТЬЯ 1

Стороны считают важнейшей целью совместной работы развитие сотрудничества в экономической, научно-технической, культурной и гуманитарной сферах.

СТАТЬЯ 2

Стороны считают, что сотрудничество будет осуществляться в пределах имеющихся полномочий в следующих сферах, представляющих взаимный интерес:

- административное управление;
- общественные организации;
- промышленность и технологии;
- связь и телекоммуникации;
- транспорт и безопасность движения;
- энергетика;
- коммунальные технические службы (электро-, тепло-, газо-, водоснабжение, а также сбор, утилизация и переработка отходов и очистка сточных вод);
- строительство жилья, его эксплуатация и содержание;
- экономика и предпринимательство;
- природопользование, охрана природы и окружающей Среды;
- взаимная помощь в случае возникновения чрезвычайных ситуаций;
- подготовка и обучение кадров;
- культура и образование;
- здравоохранение и социальная защита;
- туризм, физическая культура и спорт;
- средства массовой информации.

Для координации деятельности и более эффективной реализации положений настоящего Соглашения, создаются рабочие группы по сферам сотрудничества от каждой Стороны из числа депутатов и чиновников местных самоуправлений.

СТАТЬЯ 3

К приоритетным направлениям сотрудничества в рамках своей компетенции Стороны относят:

- установление и развитие деловых (прямых) связей между ассоциациями; промышленными, сельскохозяйственными и торговыми предприятиями; учебными заведениями; научными,

- культурными, медицинскими учреждениями и иными организациями (занимающимися охраной окружающей среды);
- развитие различных форм торгово-экономического сотрудничества, промышленной кооперации, создание совместных предприятий, торговых домов, филиалов и иных структур, в том числе и с участием третьих сторон;
 - развитие сотрудничества направленного на организацию и проведение торговых и промышленных выставок и ярмарок, совещаний, симпозиумов, встреч;
 - развитие сотрудничества в области ЖКХ, транспорта и связи;
 - организация обмена делегациями и группами ученых, специалистов, стажеров, учащихся в области науки, культуры, искусства, образования;
 - организация фестивалей, гастролей творческих коллективов, обмена художественными выставками;
 - расширение и углубление связей в области туризма и спорта; установление деловых связей между ассоциациями и предприятиями, осуществляющими совместную предпринимательскую деятельность в целях развития организованного и индивидуального туризма;
 - развитие партнерских связей между соответствующими общественными ассоциациями и фондами.

Сотрудничество может осуществляться также в других сферах деятельности по согласованию Сторон.

СТАТЬЯ 4

Планы развития дружественных связей по основным направлениям сотрудничества будут разрабатываться ежегодно на основе взаимных консультаций.

СТАТЬЯ 5

Органы местного самоуправления, предприятия, финансовые и деловые структуры, общественные и прочие организации и учреждения обеих Сторон в пределах своей компетенции могут устанавливать непосредственные контакты и в соответствии с законодательством Российской Федерации и Эстонской Республики, заключать прямые договоры в целях реализации конкретных проектов сотрудничества в областях, перечисленных в статьях 2,3. Ответственность за выполнение соглашений, договоров и контрактов несут субъекты их заключившие.

СТАТЬЯ 6

Стороны будут содействовать в пределах своей компетенции обмену информацией, касающейся сотрудничества в областях, перечисленных в статьях 2,3.

СТАТЬЯ 7

По взаимному согласию Сторон в текст настоящего Соглашения могут вноситься изменения и дополнения, которые будут составлять неотъемлемую часть настоящего Соглашения.

СТАТЬЯ 8

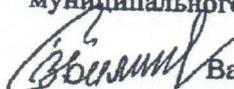
Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания, является бессрочным и подлежит ежегодной пролонгации. Настоящее Соглашение будет оставаться в силе до истечения 6 месяцев со дня письменного уведомления одной из Сторон о намерении прекратить его действие.

Прекращение действия настоящего Соглашения не будет влиять на осуществление проектов, реализация которых началась в период его действия и может быть продолжена на согласованных условиях.

Совершено в городе Йыхви уезда Ида-Вирумаа Эстонской Республики 3 марта 2006 года в двух экземплярах на русском и эстонском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За муниципальное образование
«Кингисепский муниципальный район»
Ленинградской области РФ

Заместитель главы
муниципального образования

 Валентин Билинский

Глава администрации
муниципального образования


Елена Антонова

За Йыхвиское волостное управление
уезда Ида-Виру Эстонской Республики

Председатель волостного собрания


Валло Реймаа

Волостной старейшина


Тауно Выхмар

СОГЛАШЕНИЕ

о сотрудничестве между администрацией муниципального образования "Кингисеппский район" Ленинградской области Российской Федерации и мэрией города Йыхви уезда Ида-Вирумаа Эстонской Республики

Администрация муниципального образования "Кингисеппский район" Ленинградской области Российской Федерации и мэрия города Йыхви уезда Ида-Вирумаа Эстонской Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами, сознавая преимущества приграничного сотрудничества и полагая, что дружба и сотрудничество отвечают взаимным интересам, соответствуют целям мирного развития согласились о нижеследующем:

СТАТЬЯ 1

Стороны считают важнейшей целью совместной работы развитие сотрудничества в экономической, научно-технической, культурной и гуманитарной сферах.

СТАТЬЯ 2

Стороны считают, что сотрудничество будет осуществляться в пределах имеющихся полномочий в следующих сферах, представляющих взаимный интерес:

- административное управление;
- общественные организации;
- промышленность и технологии;
- связь и телекоммуникации;
- транспорт и безопасность движения;
- энергетика;
- коммунальные технические службы (электро-, тепло-, газо-, водоснабжение, а также переработка отходов и очистка сточных вод);
- строительство жилья, его эксплуатация и содержание;
- экономика и предпринимательство;
- природопользование, охрана природы и окружающей Среды;
- взаимная помощь в случае возникновения чрезвычайных ситуаций;
- подготовка и обучение кадров;
- культура и просвещение;
- наука и образование;
- медицина, здравоохранение и социальная защита;
- туризм, физическая культура и спорт;
- средства массовой информации.

Для координации деятельности и более эффективной реализации положений настоящего Соглашения, создаются рабочие группы по сферам сотрудничества от каждой Стороны из числа депутатов и чиновников местных самоуправлений.

СТАТЬЯ 3

К приоритетным направлениям сотрудничества в рамках своей компетенции Стороны относят:

- установление и развитие деловых (прямых) связей между ассоциациями; промышленными, сельскохозяйственными и торговыми предприятиями; учебными заведениями; научными, культурными, медицинскими учреждениями и иными организациями (занимающимися охраной окружающей среды);
- развитие различных форм торгово-экономического сотрудничества, промышленной кооперации, создание совместных предприятий, торговых домов, филиалов и иных структур, в том числе и с участием третьих сторон;
- развитие сотрудничества направленного на организацию и проведение торговых и промышленных выставок и ярмарок, совещаний, симпозиумов, встреч;
- организация обмена делегациями и группами ученых, специалистов, стажеров, учащихся в области науки, культуры, искусства, образования;
- организация фестивалей, гастролей творческих коллективов, обмена художественными выставками;
- расширение и углубление связей в области туризма и спорта; установление деловых связей между ассоциациями и предприятиями, осуществляющими совместную предпринимательскую деятельность в целях развития организованного и индивидуального туризма;
- развитие партнерских связей между соответствующими общественными ассоциациями и фондами.

Сотрудничество может осуществляться также в других сферах деятельности по согласованию Сторон.

СТАТЬЯ 4

Планы развития дружественных связей по основным направлениям сотрудничества будут разрабатываться ежегодно на основе взаимных консультаций.

СТАТЬЯ 5

Органы местного самоуправления, предприятия, финансовые и деловые структуры, общественные и прочие организации и учреждения обеих Сторон в пределах своей компетенции могут устанавливать непосредственные контакты и в соответствии с законодательством Российской Федерации и Эстонской Республики, заключать прямые договоры в целях реализации конкретных проектов сотрудничества в областях, перечисленных в статьях 2,3.

Ответственность за выполнение соглашений, договоров и контактов несут субъекты их заключившие.

СТАТЬЯ 6

Стороны будут содействовать в пределах своей компетенции обмену информацией, касающейся сотрудничества в областях, перечисленных в статьях 2,3.

СТАТЬЯ 7

По взаимному согласию Сторон в текст настоящего Соглашения могут вноситься изменения и дополнения, которые будут составлять неотъемлемую часть настоящего Соглашения.

При этом поправки вступают в силу после их согласования и отражения в соответствующем порядке.

СТАТЬЯ 8

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания, является бессрочным и подлежит ежегодной пролонгации.

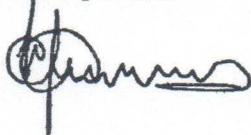
Настоящее Соглашение будет оставаться в силе до истечения 6 месяцев со дня письменного уведомления одной из Сторон о намерении прекратить его действие.

Прекращение действия настоящего Соглашения не будет влиять на осуществление проектов, реализация которых началась в период его действия и может быть продолжена на согласованных условиях.

Совершено в городе Кингисеппе Ленинградской области Российской Федерации 6 июня 1999 года в двух экземплярах на русском и эстонском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За администрацию муниципального образования "Кингисеппский район" Ленинградской области Российской Федерации

Глава района

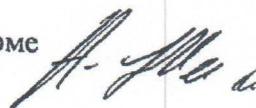


А. Дрозденко

За мэрию города Йыхви уезда Ида-Вирумаа Эстонской Республики

Мэр города

А. Кеэрме



СОГЛАШЕНИЕ

о сотрудничестве между администрацией муниципального образования «Кингисеппское городское поселение» муниципального образования «Кингисеппский муниципальный район» Ленинградской области Российской Федерации и Йыхвиским волостным управлением уезда Ида-Виру Эстонской Республики

Администрация муниципального образования «Кингисеппское городское поселение» муниципального образования "Кингисеппский муниципальный район" Ленинградской области Российской Федерации и Йыхвиское волостное управление уезда Ида-Виру Эстонской Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами, сознавая преимущества приграничного сотрудничества и полагая, что дружба и сотрудничество отвечают взаимным интересам, соответствуют целям мирного развития приграничных территорий пришли к согласию о нижеследующем:

СТАТЬЯ 1

Стороны считают важнейшей целью совместной работы развитие сотрудничества в экономической, научно-технической, культурной и гуманитарной сферах.

СТАТЬЯ 2

Стороны считают, что сотрудничество будет осуществляться в пределах имеющихся полномочий в следующих сферах, представляющих взаимный интерес:

- административное управление;
- общественные организации;
- промышленность и технологии;
- связь и телекоммуникации;
- транспорт, логистика и безопасность движения;
- энергетика;
- коммунальные технические службы (электро-, тепло-, газо-, водоснабжение, а также сбор, утилизация и переработка отходов и очистка сточных вод);
- строительство жилья, его эксплуатация и содержание;
- развитие предпринимательства (малый бизнес);
- природопользование, охрана природы и окружающей среды;
- подготовка и обучение кадров;
- туризм, культура, физическая культура и спорт;
- средства массовой информации.

Для координации деятельности и более эффективной реализации положений настоящего Соглашения, создаются рабочие группы по сферам сотрудничества от каждой Стороны из числа работников органов местного самоуправления.

СТАТЬЯ 3

К приоритетным направлениям сотрудничества в рамках своей компетенции Стороны относят:

- установление и развитие деловых (прямых) связей между ассоциациями; промышленными и торговыми предприятиями; научными и культурными учреждениями и иными организациями (занимающимися охраной окружающей среды);

- развитие различных форм торгово-экономического сотрудничества, промышленной кооперации, создание совместных предприятий, торговых домов, филиалов и иных структур, в том числе и с участием третьих лиц;
- развитие сотрудничества направленного на организацию и проведение торговых и промышленных выставок и ярмарок, совещаний, симпозиумов, встреч;
- развитие сотрудничества в области ЖКХ, транспорта и связи;
- организация обмена делегациями и группами ученых, специалистов, стажеров, учащихся в области науки, культуры, искусства;
- организация фестивалей, гастролей творческих коллективов, обмена художественными выставками;
- расширение и углубление связей в области туризма и спорта; установление деловых связей между ассоциациями и предприятиями, осуществляющими совместную предпринимательскую деятельность в целях развития организованного и индивидуального туризма;
- развитие партнерских связей между соответствующими общественными ассоциациями и фондами.

Сотрудничество может осуществляться также в других сферах деятельности по соглашению Сторон.

СТАТЬЯ 4

Планы развития дружественных связей по основным направлениям сотрудничества будут разрабатываться ежегодно на основе взаимных консультаций.

СТАТЬЯ 5

Органы местного самоуправления, предприятия, финансовые и деловые структуры, общественные и прочие организации и учреждения обеих Сторон в пределах своей компетенции могут устанавливать непосредственные контакты и в соответствии с законодательством Российской Федерации и Эстонской Республики, заключать прямые договоры в целях реализации конкретных проектов сотрудничества в областях, перечисленных в статьях 2,3.

Ответственность за выполнение соглашений, договоров и контрактов несут субъекты их заключившие.

СТАТЬЯ 6

Стороны будут содействовать в пределах своей компетенции обмену информацией, касающейся сотрудничества в областях, перечисленных в статьях 2,3.

СТАТЬЯ 7

По взаимному согласию Сторон в текст настоящего Соглашения могут вноситься изменения и дополнения, которые будут составлять неотъемлемую часть настоящего Соглашения.

СТАТЬЯ 8

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания, является бессрочным.

Настоящее Соглашение будет оставаться в силе до истечения 6 месяцев со дня письменного уведомления одной из Сторон о намерении прекратить его действие.

Прекращение действия настоящего Соглашения не будет влиять на осуществление проектов, реализация которых началась в период его действия и может быть продолжена на согласованных условиях.

24.06.2006
Совершено в городе Кингисеппе Ленинградской области Российской Федерации
24.06.2006 года в двух экземплярах на русском и эстонском языках, причем оба текста
имеют одинаковую юридическую силу.

За администрацию муниципального
образования «Кингисеппское городское
поселение» муниципального образования
«Кингисеппский муниципальный район»
Ленинградской области РФ

Глава администрации
Муниципального образования



В.Э.Гешеле

За Йыхвисское волостное управление
уезда Ида-Виру Эстонской Республики

Волостной старейшина


Тауро Выхмар

Председатель волостного собрания


Велло Реймаа

СОГЛАШЕНИЕ

О сотрудничестве в сфере культуры между администрацией муниципального образования «Кингисеппский район» Ленинградской области Российской Федерации и Городской Управой г.Нарва Эстонской Республики

Администрация муниципального образования «Кингисеппский район» Ленинградской области Российской Федерации и Городская Управа г.Нарва Ида-Вирумааского уезда Эстонской Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами, сознавая важность сотрудничества в сфере культуры, и полагая, что данное сотрудничество способствует развитию дружественных отношений и отвечает взаимным интересом согласились о нижеследующем:

СТАТЬЯ 1

Стороны считают, что сотрудничество будет осуществляться в пределах имеющихся полномочий в следующих направлениях, представляющих взаимный интерес:

- Концертно-театральная деятельность;
- Художественно-выставочная деятельность;
- Экскурсионно-туристическая деятельность;
- Информационно-методическая деятельность;
- Охрана памятников и воинских захоронений.

Для координации деятельности и более эффективной реализации положений настоящего Соглашения, создаются рабочие группы по сферам сотрудничества от каждой Стороны.

СТАТЬЯ 2

К приоритетным направлениям сотрудничества в рамках своей компетенции Стороны относят:

- Содействие в установлении и развитии прямых связей между учреждениями культуры, общественными и иными организациями (занимающимися развитием сферы культуры);
- Организация совместных культурных мероприятий, фестивалей, праздников и т.д;
- Организация гастролей творческих коллективов, в том числе отдельных музыкантов, артистов, обмена творческими коллективами, художественными выставками;
- Установление и развитие связей в области туризма и экскурсионной деятельности;
- Развитие сотрудничества в области охраны памятников и воинских захоронений, установление партнерских связей между соответствующими общественными организациями (обществами ветеранов войны).

Сотрудничество может осуществляться также в других сферах деятельности по согласованию Сторон.

СТАТЬЯ 3

Планы развития культурных связей по основным направлениям сотрудничества будут разрабатываться ежегодно на основе взаимных консультаций.

СТАТЬЯ 4

Стороны будут содействовать в пределах своей компетенции обмену информацией, касающейся сотрудничества в областях, перечисленных в статьях 1,2.

СТАТЬЯ 5

По взаимному согласию Сторон в текст настоящего Соглашения могут вноситься изменения и дополнения, которые будут составлять неотъемную часть настоящего Соглашения.

При этом поправки вступают в силу после их согласования и отражения в соответствующем порядке.

СТАТЬЯ 6

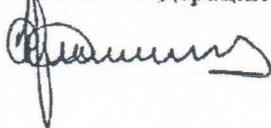
Настоящее Соглашение заключено на неопределенный срок и вступает в силу со дня его подписания.

Настоящее Соглашение будет оставаться в силе до истечения 6 месяцев со дня письменного уведомления одной из Сторон о намерении прекратить его действие.

Прекращение действия настоящего Соглашения не будет влиять на осуществление проектов, реализация которых началась в период его действия и может быть продолжена на согласованных условиях.

Совершено в городе 25.01.2000 года в двух экземплярах на русском и эстонском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За администрацию муниципального
образования «Кингисеппский район»
Ленинградской области
Российской Федерации



За Городскую Управу г.Нарва
Ида-Вирумааского уезда
Эстонской Республики



СОГЛАШЕНИЕ

*о сотрудничестве между
муниципальным образованием
«Кингисеппское городское поселение»
муниципального образования
«Кингисеппский муниципальный район»
Ленинградской области Российской Федерации и
Нарвской городской управой Эстонской Республики*

*Муниципальное образование «Кингисеппское городское поселение»
муниципального образования «Кингисеппский муниципальный район»
Ленинградской области Российской Федерации и Нарвская городская
управа Эстонской Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами,
исходя из намерения развивать взаимовыгодное сотрудничество,
принимая во внимание, что такое сотрудничество будет
способствовать развитию дружественных отношений и партнерства
между Сторонами, согласились о нижеследующем:*

СТАТЬЯ 1

*Стороны осуществляют сотрудничество на принципах равноправия,
партнерства, учитывая взаимную заинтересованность в дальнейшем
углублении и расширении двусторонних связей, в целях развития на
долгосрочной и взаимовыгодной основе экономических, научно-
технических и культурных связей, отвечающих интересам Сторон,
путем прямого взаимодействия муниципального образования
«Кингисеппское городское поселение» муниципального образования
«Кингисеппский муниципальный район» Ленинградской области
Российской Федерации и Нарвской городской управой Эстонской
Республики в соответствии с законодательством Российской
Федерации и Эстонской Республики.*

СТАТЬЯ 2

*Стороны осуществляют сотрудничество в пределах своей компетенции
в следующих направлениях, представляющих взаимный интерес:*

- Экономика и предпринимательство;*
- Наука и образование;*
- Здравоохранение и социальная защита;*
- Культура, искусство и просвещение;*

- Туризм, спорт и молодежная политика;
- Общественные организации;
- Средства массовой информации;
- Сотрудничество может осуществляться также в других областях по согласованию Сторон.

Для координации деятельности и более эффективной реализации положений настоящего Соглашения, определяются ответственные по сферам сотрудничества от каждой Стороны.

СТАТЬЯ 3

Стороны в рамках своей компетенции содействуют:

- установлению прямых контактов между органами местного самоуправления, общественными организациями, учреждениями и предприятиями, расположенными на территории Сторон;
- установлению и развитию деловых связей между хозяйствующими субъектами, расположенными на территориях Сторон в целях увеличения взаимного товарооборота;
- организации обмена делегациями, группами специалистов и учащихся в сферах, указанных в статье 2 настоящего Соглашения;
- организации стажировок работников и специалистов в целях повышения квалификации персонала;
- развитию сотрудничества между высшими учебными заведениями, учреждениями начального и среднего профессионального образования, учреждениями общего образования и обмену информацией по вопросам общего воспитания, педагогических технологий управления образованием;
- организации культурного обмена и поощрению развития сотрудничества между творческими коллективами и музеями в форме фестивалей, гастролей и обменов художественными выставками;
- проведению совместных мероприятий художественной, спортивной, оздоровительной направленности;
- проведению презентаций Сторон, а также субъектов малого и среднего предпринимательства, в рамках значимых туристских

мероприятий, международных выставок и ярмарок, проводимых на территории Сторон;

- организации обмена информационно-справочными и рекламными материалами.

СТАТЬЯ 4

Стороны осуществляют сотрудничество на основе взаимных консультаций и совместно разрабатываемых ежегодных планах мероприятий по совместной работе. Совместные проекты, а также их финансирование предварительно согласовываются Сторонами.

Стороны содействуют установлению рабочих контактов между органами исполнительной власти в целях обмена опытом работы, выявления приоритетов в развитии межрегиональных связей, обеспечения условий для плодотворного сотрудничества, объединения усилий и координации совместных действий.

СТАТЬЯ 5

По взаимному согласию Сторон в текст настоящего Соглашения могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются в виде протоколов, и будут составлять неотъемлемую часть настоящего Соглашения.

Спорные вопросы, касающиеся толкования и применения настоящего Соглашения, решаются путем переговоров и консультаций, процедура которых определяется по согласованию между Сторонами.

СТАТЬЯ 6

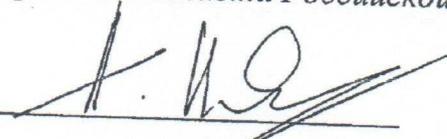
Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания.

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и по соглашению Сторон может продлеваться. Прекращение действия настоящего Соглашения не будет влиять на осуществление проектов, реализация которых началась в период его действия и может быть продолжена на согласованных условиях.

Настоящее Соглашение будет оставаться в силе до истечения шести месяцев со дня письменного уведомления одной из Сторон о намерении прекратить его действие.

Совершено в городе Нарва «06» мая 2011 года в двух экземплярах, каждый на русском и эстонском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

От муниципального образования
«Кингисеппское городское поселение»
муниципального образования
«Кингисеппский муниципальный район»
Ленинградской области Российской Федерации



Александр Невский

Глава муниципального образования
«Кингисеппское городское поселение»
муниципального образования
«Кингисеппский муниципальный район»
Ленинградской области Российской Федерации

От города Нарва Эстонской Республики



Тармо Таммисте
Мэр города Нарва Эстонской Республики

Межмуниципальное соглашение о сотрудничестве

Муниципальное образование «Город Иваново» Кичингского муниципального района Ленинградской области Российской Федерации и Городская Управа города Нарва уезда Ида-Вирумаа Эстонской Республики, именуемые в дальнейшем Договаривающиеся Стороны или Стороны, для расширения взаимовыгодных партнерских отношений и достижения целей, поставленных «Европейской рамочной конвенцией о трансграничном сотрудничестве территориальных сообществ и властей», согласились о нижеследующем:

Статья 1.

Договаривающиеся Стороны создают объединенную комиссию, именуемую в дальнейшем Объединенная комиссия и состоящую из двух групп:

* руководящая (1+1: по четыре представителя от каждой Стороны, представляющих муниципальный и региональный (государственный) уровень представительной и исполнительный власти). Руководящая группа инициирует и утверждает разработку Стратегии трансграничного сотрудничества на период ближайших 10 лет, а также Программы действий на ближайшие 3 года,

* рабочая (9+9: по девять представителей от каждой Стороны по трем направлениям:

- 1) экономика и политика предпринимательства;
- 2) сотрудничество общественных организаций;
- 3) развитие инфраструктуры).

Объединенная комиссия должна определять срок своих полномочий, регламент, даты и повестку для заседаний, а также любые другие вопросы, которые сочтут уместными Договаривающиеся Стороны.

Решения Объединенной комиссии будут носить обязательный характер для ее членов.

Объединенная комиссия будет представлять в отношении любой третьей стороны Договаривающиеся Стороны совместно.

Каждая из Договаривающихся Сторон будет подтверждать издержки, связанные с участием ее представителей в Объединенной комиссии. Общие издержки Объединенной комиссии будут делиться поровну между Договаривающимися Сторонами.

Статья 2.

Договаривающиеся Стороны будут сотрудничать в пределах имеющихся полномочий в следующих направлениях, представляющих взаимный интерес:

- * экономика и политика предпринимательства;
- * сотрудничество общественных организаций;
- * развитие инфраструктуры.

Договаривающиеся Стороны будут сотрудничать в пределах своей компетенции обмену информацией, касающейся сотрудничества в вышеперечисленных направлениях.

Сотрудничество может осуществляться также в других направлениях деятельности по согласованию сторон.

Статья 3.

Договаривающиеся Стороны будут предпринимать шаги, направленные на достижение целей данного Соглашения:

- * решить проблематику внешней торговли ЕС на развитии приграничных городов Нарва — Ивангород, в том числе посредством разработки и реализации совместных проектов,
- * содействовать установлению и развитию связей между учреждениями социальной сферы, культуры, образования и туризма, общественными и иными организациями, осуществляющими свою деятельность в данных сферах,
- * развивать сотрудничество в области экономики и политики предпринимательства, налаживание связей взаимных консультаций, обмена опытом работы и специалистами,
- * развитие инфраструктуры и привлечение инвестиций в приграничной зоне,
- * активное использование возможностей транзитного транспортного сообщения,
- * создание благоприятных условий для развития контактов между людьми и организациями,
- * использование активов и потенциалов городов на благо обеих сторон.

Статья 4.

Планы реализации Программы развития международного сотрудничества по основным его направлениям будут разрабатываться Ответственной комиссией ежегодно.

Статья 5.

По взаимному согласию сторон в текст настоящего Соглашения могут вноситься изменения и дополнения, которые будут составлять неотъемлемую часть настоящего Соглашения. При этом поправки вступают в силу после их согласования и утверждения Договаривающимися Сторонами.

Статья 6.

При выполнении настоящего Соглашения Стороны руководствуются требованиями действующего законодательства Российской Федерации и Эстонской Республики, а также нормативными актами местного самоуправления Ивангорода и Нарвы.

Статья 7.

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок. Соглашение будет оставаться в силе до истечения 6 месяцев со дня письменного уведомления одной из Договаривающихся Сторон о намерении прекратить его действие, при этом, что ранее принятое финансовое обязательство останется в силе.

Прекращение действия настоящего Соглашения не будет иметь на осуществление проектов, реализуемых которых началась в период его действия и может быть продолжена на согласованных условиях.

Статья 8.

Любые разногласия, касающиеся или вытекающие из результатов данного Соглашения, разрешаются между собой Договаривающимися Сторонами добровольно.

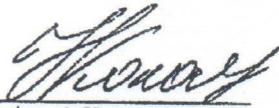
Статья 9.

Соглашение составлено в двух экземплярах на русском и эстонском языках по одному экземпляру на русский и эстонский языки для каждой из Договаривающихся Сторон. Все экземпляры Соглашения имеют одинаковую юридическую силу.

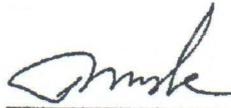
Статья 10.

Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его ратификации представительными органами муниципальной власти Ивановрода и Нарва.

г. Нарва, «11» августа 2006 года



Николай Козлов
Глава МО «Город Ивановрод»
Квинсетского муниципального района
Ленинградской области



Марто Тамме
Мэр города Нарва

СОГЛАШЕНИЕ

о сотрудничестве в сфере культуры между администрацией муниципального образования «Кингисеппский район» Ленинградской области Российской Федерации и мэрией города Кохтла-Ярве Ида-Вирумааского уезда Эстонской Республики

Администрация муниципального образования «Кингисеппский район» Ленинградской области Российской Федерации и мэрия города Кохтла-Ярве Ида-Вирумааского уезда Эстонской Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами, сознавая важность сотрудничества в сфере культуры, и полагая, что данное сотрудничество способствует развитию дружественных отношений и отвечает взаимным интересам, согласились о нижеследующем:

СТАТЬЯ 1

Стороны считают, что сотрудничество будет осуществляться в пределах имеющихся полномочий в следующих направлениях, представляющих взаимный интерес:

- Концертно-театральная деятельность;
- Художественно-выставочная деятельность;
- Экскурсионно-туристическая деятельность;
- Информационно-методическая деятельность;
- Охрана памятников и воинских захоронений;

Для координации деятельности и более эффективной реализации положений настоящего Соглашения, создаются рабочие группы по сферам сотрудничества от каждой Стороны.

СТАТЬЯ 2

К приоритетным направлениям сотрудничества в рамках своей компетенции Стороны относят:

- Установление и развитие прямых связей между учреждениями культуры, общественными и иными организациями (занимающимися развитием сферы культуры);
- Организация совместных культурных мероприятий, фестивалей, праздников и т.д.;
- Организация гастролей творческих коллективов, в том числе отдельных музыкантов, артистов; обмена творческими коллективами, художественными выставками;
- Установление и развитие связей в области туризма и культурно-образовательной деятельности;



- Развитие сотрудничества в области охраны памятников и воинских захоронений, установление партнерских связей между соответствующими общественными организациями (обществами ветеранов войны).

Сотрудничество может осуществляться также в других сферах деятельности по согласованию Сторон.

СТАТЬЯ 3

Планы развития культурных связей по основным направлениям сотрудничества будут разрабатываться ежегодно на основе взаимных консультаций.

СТАТЬЯ 4

Стороны будут содействовать в пределах своей компетенции обмену информацией, касающейся сотрудничества в областях, перечисленных в статьях 1,2.

СТАТЬЯ 5

По взаимному согласию Сторон в текст настоящего Соглашения могут вноситься изменения и дополнения, которые будут составлять неотъемлемую часть настоящего Соглашения.

При этом поправки вступают в силу после их согласования и отражения в соответствующем порядке.

СТАТЬЯ 6

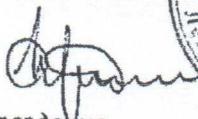
Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания, является бессрочным и подлежит ежегодной пролонгации.

Настоящее Соглашение будет оставаться в силе до истечения шести месяцев со дня письменного уведомления одной из Сторон о намерении прекратить его действие.

Прекращение действия настоящего Соглашения не будет влиять на осуществление проектов, реализация которых началась в период его действия и может быть продолжена на согласованных условиях.

Совершено в городе Кингисеппе "25" 02 2000 года в двух экземплярах на русском и эстонском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За администрацию муниципального образования «Кингисеппский район»
Ленинградской области Российской Федерации



Александр Дрозденко



За мэрию города Кохтла-Ярве
Ида-Вирумааского уезда
Эстонской Республики



Юри Калл



СОГЛАШЕНИЕ

о сотрудничестве в сфере культуры и образования между муниципальным образованием «Кингисеппский муниципальный район» Ленинградской области Российской Федерации и Городским управлением города Силламяэ Ида-Вирумааского уезда Эстонской Республики

Муниципальное образование «Кингисеппский муниципальный район» Ленинградской области Российской Федерации и Городское управление города Силламяэ Ида-Вирумааского уезда Эстонской Республики, имея в дальнейшем Сторонами, сознавая важность сотрудничества в сфере культуры и образования, и полагая, что данное сотрудничество способствует развитию дружественных отношений и отвечает взаимным интересам, согласились о нижеследующем:

СТАТЬЯ 1

Стороны считают, что сотрудничество будет осуществляться в пределах имеющихся полномочий в следующих направлениях, представляющих взаимный интерес:

- Образовательная деятельность;
- Концертно-театральная деятельность;
- Художественно-выставочная деятельность;
- Экскурсионно-туристическая деятельность;
- Общественные организации;
- Средства массовой информации.

Для координации деятельности и более эффективной реализации положений настоящего Соглашения, создаются рабочие группы по сферам сотрудничества от каждой Стороны.

СТАТЬЯ 2

К приоритетным направлениям сотрудничества в рамках своей компетенции Стороны относят:

- Установление и развитие прямых связей между учреждениями культуры, образования, общественными и иными организациями (занимающимися развитием сферы культуры);
- Сотрудничество может осуществляться также в других сферах деятельности по согласованию Сторон.

СТАТЬЯ 3

Планы развития дружественных связей по основным направлениям сотрудничества будут разрабатываться ежегодно на основе взаимных консультаций.

СТАТЬЯ 4

Стороны будут содействовать в пределах своей компетенции обмену информацией, касающейся сотрудничества в областях, перечисленных в статьях 1,2.

СТАТЬЯ 5

По взаимному согласию Сторон в текст настоящего Соглашения могут вноситься изменения и дополнения, которые будут составлять неотъемлемую часть настоящего Соглашения. При этом поправки вступают в силу после их согласования и отражения в соответствующем порядке.

СТАТЬЯ 6

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания, является бессрочным и подлежит ежегодной протолонгации.

Настоящее Соглашение будет оставаться в силе до истечения шести месяцев со дня письменного уведомления одной из Сторон о намерении прекратить его действие.

Прекращение действия настоящего Соглашения не будет влиять на осуществление проектов, реализация которых началась в период его действия и может быть продолжена на согласованных условиях.

Составлено в городе Силламяэ 29 мая 2010 года в двух экземплярах на русском и эстонском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

От МО «Кингисеппский муниципальный район»

.....
Александр Невский

Глава МО «Кингисеппский муниципальный район»

От мэрии города Силламяэ-

.....
Елена Николаевна Коричунова

Мэр города Силламяэ

СОГЛАШЕНИЕ

О сотрудничестве между администрацией муниципального образования «Кингисеппский муниципальный район» Ленинградской области Российской Федерации и Уездным Управлением Ида-Вирумаа Эстонской республики

23. 09. 2013г.

Администрация муниципального образования «Кингисеппский муниципальный район» Ленинградской области Российской Федерации и Уездное Управление Ида-Вирумаа Эстонской республики (далее - Стороны), принимая во внимание положения Договора о сотрудничестве двух стран в области культуры на 2012-2014 годы между Россией и Эстонией

- руководствуясь принципами равноправия и взаимной выгоды, а также стремлением обеспечить благоприятные условия динамичного развития территорий,

- желая эффективнее использовать потенциалы обеих сторон,
- признавая актуальность и необходимость поддержки предприятий промышленного, сельскохозяйственного и строительного производства, а также частной инициативы и предпринимательства в деле установления прямых связей между хозяйствующими субъектами Сторон,

согласились о нижеследующем:

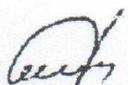
Статья 1

Стороны осуществляют сотрудничество в рамках своей компетенции на принципах взаимопонимания, уважения и доверия, и в соответствии с национальным законодательством Эстонии и Российской Федерации.

Статья 2

Стороны в рамках своей компетенции развивают сотрудничество в следующих сферах:

- торгово-экономическое сотрудничество;
- агропромышленный комплекс;
- туризм;
- молодежная политика;
- культура и спорт;
- образование;
- жилищно-коммунальное хозяйство и благоустройство;
- создание и внедрение инвестиционных и инновационных проектов.



Сотрудничество может осуществляться также в других областях по согласованию Сторон.

Статья 3

Стороны в установленном законодательством порядке Российской Федерации и Эстонии в рамках настоящего Соглашения содействуют:

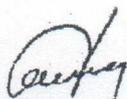
- установлению прямых контактов между органами местного самоуправления, общественными организациями, учреждениями и предприятиями, расположенными на территории Сторон;
- установлению и развитию деловых связей между хозяйствующими субъектами, расположенными на территориях Сторон;
- организации обмена делегациями, группами специалистов и учащихся в сферах, указанных в статье 2 настоящего Соглашения;
- организации стажировок работников и специалистов в целях повышения квалификации персонала;
- развитию сотрудничества между учреждениями начального и среднего профессионального образования, учреждениями общего образования и обмену информацией по вопросам обучения, воспитания, педагогических технологий, управления образованием;
- организации культурного обмена и поощрению развития сотрудничества между творческими коллективами и музеями в форме фестивалей, гастролей и обменов художественными выставками;
- проведению совместных мероприятий художественной, спортивной, оздоровительной направленности;
- проведению презентаций Сторон, а также субъектов малого и среднего предпринимательства в рамках значимых туристских мероприятий, выставок и ярмарок, проводимых на территории Сторон;
- организации обмена информационно-справочными и рекламными материалами.

Статья 4

Стороны осуществляют сотрудничество на основе взаимных консультаций и совместно разрабатываемых планов по реализации Соглашения, Совместные проекты, а также их финансирование предварительно согласовываются Сторонами. В этих целях каждая из Сторон назначает ответственного исполнителя.

Статья 5

Все спорные вопросы, касающиеся толкования и применения статей или отдельных положений настоящего Соглашения, Стороны будут решать путем переговоров и консультаций. По обоюдному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения.



Статья 6

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон по другим договоренностям с третьей стороной и не ограничивает прав Сторон на применение иных форм сотрудничества в рамках межрегиональных отношений.

При осуществлении сотрудничества с третьими сторонами каждая из договаривающихся Сторон будет исключать действия, которые могут нанести материальный или моральный ущерб другой Стороне.

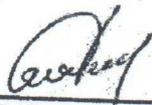
Статья 7

Настоящее соглашение заключается сроком на пять лет, и его действие автоматически пролонгируется, если ни одна из Сторон не менее чем за шесть месяцев до истечения очередного периода действия Соглашения не заявит путем письменного уведомления о намерении прекратить его действие. Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает осуществление программ и проектов, принятых в период действия настоящего Соглашения.

Статья 8

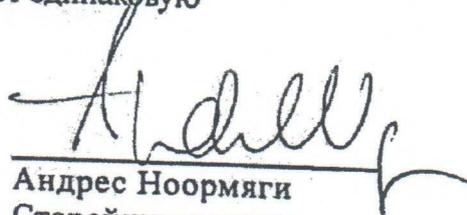
Настоящее Соглашение вступает в силу со дня получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутренних процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения.

Составлено в 23. 09. 2013 года в
двух экземплярах, каждый экземпляр на русском и эстонском
языках, причем все экземпляры имеют одинаковую
юридическую силу



Гешеле В.Э.
Глава администрации

Администрация
муниципального образования
«Кингисеппский муниципальный
район» Ленинградской области
Российской Федерации



Андрес Ноормяги
Старейшина уезда

Уездное Управление Ида-Вирумма
Эстонской республики

9

The Declaration of Intentions
ПРОТОКОЛ О НАМЕРЕНИЯХ

The City Governments of Maardu, Estonia and Administration of the municipal formation "Kingisepp Municipal District", Russian Federation agree, as confirmed by this document, to establish town-twinning relations between their cities.

Городское Управление Маарду, Эстонская Республика и администрация муниципального образования «Кингисеппский муниципальный район», Российская Федерация согласны установить побратимские отношения между своими городами, как утверждено данным документом.

This cooperation aims at stimulating the development of both cities in the fields of economy, science, culture and environmental protection.

Это сотрудничество нацелено на стимулирование развития обоих городов в сферах экономики, науки, культуры и охраны окружающей среды.

Both cities strive to stimulate contacts between the local authorities, entrepreneurs, institutions and inhabitants between the peoples of Maardu and.

Оба города будут стремиться стимулировать контакты между представителями местных самоуправлений, бизнеса, учреждений и жителями Маарду и Кингисеппа.

This declaration has been signed 26/01/2017.

Этот протокол подписан 26/01/2017.

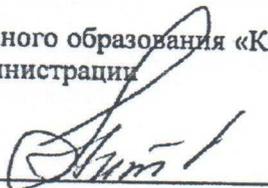
On behalf of Maardu City Government, Mayor
От имени Городского Управления Маарду, Мэр



Vladimir Arhipov

On behalf of Administration of the municipal formation "Kingisepp Municipal District", the first deputy of Head of administration

От имени Администрации муниципального образования «Кингисеппский муниципальный район» первый заместитель главы администрации



Elena Antonova

КИНГИСЕПП



ЗАСНИЦ

ДОГОВОР О ПАРТНЕРСТВЕ

между муниципальным образованием "Кингисеппский район" Ленинградской области Российской Федерации и городом Засниц земли Мекленбург-Передняя Померания Федеративной Республики Германии

Кингисеппский район, как муниципальное образование, и город Засниц заключили договор о партнерстве городов. Партнерство основывается на традиционных и углубляющихся географических и экономических связях через «Паромный порт Засниц» (бывший порт Мукран) и порты Санкт-Петербурга и Ленинградской области Российской Федерации.

Стороны стремятся к экономическому, культурному, гуманитарному и мирному сотрудничеству на муниципальном уровне в интересах жителей обоих регионов на Балтике и в Европе.

Составными частями договора о партнерстве должны быть:

1. Установление и углубление многообразных связей между жителями, местными органами и исполнительными властями, включая администрации, а также их объединения и организации. Особое внимание уделяется поддержке сотрудничества на Балтике при использовании программ Европейского союза и национальных программ.
2. Поддержка инициатив по развитию экономики, культуры, образования, экологии, туризма и социальной сферы при особом учете молодежи. Партнеры по договору оказывают содействие встречам, сотрудничеству, обмену опытом носителей соответствующих объединений и инициативы, возникающих рабочих групп и органов, имеющих друг с другом прямой договор или похожее, который служит содержанию этого договора.
3. Поддержка усилий по установлению регулярного судоходного сообщения через порт Засниц и порт Санкт-Петербург, и в особенности, порт Усть-Луга Кингисеппского района.
4. Установление и поддержка последовательных и долгосрочных контактов между избранными органами обоих городов и их главами, как носителями партнерства.
5. Проекты партнерства должны приниматься ежегодно на специальных переговорах в форме Соглашений.
6. По обоюдному согласию сторон и после согласования в договоре могут быть произведены изменения.
7. Этот договор вступает в силу со дня подписания, как русского, так и немецкого текста договора. Договор бессрочный и может, быть расторгнут, или к 30 июня, или к 31 декабря. После этого он будет в силе еще 6 месяцев. Расторжение договора не должно

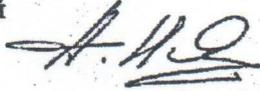
влиять на существующие проекты, реализация которых, началась в период действия договора, и после согласования условий могут быть продолжены.

Договор на русском языке подписан в Санкт-Петербурге 01 июля 2003 года, а договор на немецком языке подписан в Заснице 07 июля 2003 года.

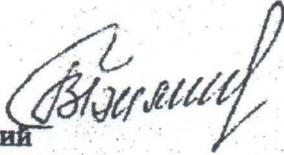
Оба экземпляра договора на русском и немецком языке имеют одинаковую силу.

За муниципальное образование
«Кингисеппский район»

Александр Невский
глава района

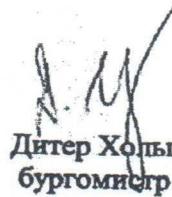


Валентин Билинский
председатель Собрания
представителей

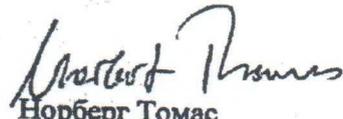


За город Засниц

Дитер Хольц
бургомистр



Норберг Томас
председатель Собрания





СОГЛАШЕНИЕ

о дружбе и сотрудничестве между
Светлогорским районом (Республика Беларусь, Гомельская область)
и городом Кингисепп (Российская Федерация, Ленинградская область)

Светлогорский районный исполнительный комитет (Республика Беларусь) и муниципальное образование «Кингисеппский муниципальный район» (Российская Федерация), именуемые далее Сторонами, учитывая взаимную заинтересованность в развитии и укреплении двухсторонних экономических и культурных связей между регионами, договорились о нижеследующем:

Статья 1.

Стороны будут строить и развивать свои отношения на основе равенства, партнерства и взаимной выгоды, экономических и социально-культурных связей в следующих областях:

- торговля и услуги;
- сельскохозяйственное и промышленное производство;
- дошкольное, школьное, среднее специальное и профессиональное образование;
- оздоровление населения;
- культура и искусство;
- туризм, физическая культура и спорт;
- защита окружающей среды и экология;
- другие сферы, вызывающие обоюдный интерес.

Статья 2.

Сотрудничество будет осуществляться в соответствии с действующим законодательством Республики Беларусь и Российской Федерации, общепризнанными нормами международного права, иными нормативно-правовыми актами.

Обе стороны согласны вести переписку и официальные переговоры на русском и польском языках.

Статья 3.

Стороны будут принимать необходимые меры по созданию условий для сохранения и развития существующих и установления новых социально-экономических, технических и культурных связей на принципах равенства, партнерства, взаимной выгоды, взаимопонимания, уважения и доверия.

Статья 4.

Стороны в рамках своей компетенции будут:

- обеспечивать благоприятные условия для предпринимательской и хозяйственной деятельности юридических и физических лиц, а также для инвестирования производства, представляющего взаимный интерес;
- содействовать реструктурированию промышленности и организации новых форм хозяйственной деятельности на территории Светлогорского района (Республика Беларусь) и город Кингисепп (Российская Федерация) совместных предприятий, а также торговых домов, филиалов учреждений и организаций другой Стороны, в том числе с участием третьих сторон.

Статья 5.

Стороны подтверждают свою заинтересованность в осуществлении взаимных поставок сырья, важнейших видов продукции производственно-технического назначения и товаров народного потребления, в том числе продуктов питания.

Статья 6.

Стороны в рамках своей компетенции будут способствовать принятию мер, обеспечивающих правовую защиту инвестиций, а также государственного имущества и имущества юридических и физических лиц государства другой стороны.

Статья 7.

В целях развития торгово-экономических и культурных связей, Стороны будут обмениваться информацией, способствующей реализации настоящего Соглашения.

Эффективное сотрудничество Сторон будет регулироваться двухсторонними консультациями, оформляться соответствующими протоколами к настоящему Соглашению или иными нормативными актами.

Статья 8.

Возможные расхождения относительно толкования и применения положений настоящего Соглашения или понимания границ его действия, возникающие в ходе реализации Соглашения, подлежат разрешению путем консультаций и переговоров между Сторонами.

Статья 9.

Для постоянного контакта и воплощения в жизнь Соглашения, Стороны создают постоянные рабочие комиссии, которые ежегодно разрабатывают программы сотрудничества с назначением ответственных лиц.

Статья 10.

Настоящее Соглашение заключается сроком на три года и будет продлеваться автоматически на последующие три года, если ни одна из Сторон не уведомит в письменном виде другую Сторону (не менее чем за шесть месяцев до истечения соответствующего срока) о своем намерении прекратить его действие. В случае досрочного прекращения действия настоящего Соглашения, оно будет продолжать применяться ко всем договорам, обязательства по которым возникли в период его действия и не исполнены к моменту прекращения срока действия настоящего Соглашения.

Статья 11.

В настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются соответствующими протоколами и являются его неотъемлемой частью.

Статья 12.

Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания.

Совершено 04 декабря 2006 года в городе Светлогорске в двух экземплярах, причем оба текста имеют одинаковую силу.

от Светлогорского района
(Республика Беларусь)

Председатель
Светлогорского районного
исполнительного комитета



от город Кингисепп
(Российская Федерация)

Глава
Муниципального образования
(Кингисеппский муниципальный район)



А.И. Невский

СОГЛАШЕНИЕ

**между администрацией муниципального образования
«Кингисеппский муниципальный район»
Ленинградской области Российской Федерации и
Верхнедвинским районным исполнительным комитетом
Витебской области Республики Беларусь
о сотрудничестве в торгово-экономической,
культурной и иных сферах**

Администрация муниципального образования «Кингисеппский муниципальный район» Ленинградской области Российской Федерации и Верхнедвинский районный исполнительный комитет Витебской области Республики Беларусь, именуемые в дальнейшем Сторонами, придавая важное значение расширению, укреплению и развитию торгово-экономических, культурных и иных связей, в соответствии с положениями Соглашения между Правительством Ленинградской области (Российская Федерация) и Витебским областным исполнительным комитетом Республики Беларусь о торгово-экономическом сотрудничестве от 30 июня 2004 года, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны устанавливают и развивают свои отношения в духе дружбы, доверия и взаимного уважения на основе равенства, партнерства и взаимной выгоды в соответствии с законами и иными правовыми актами Российской Федерации, законами и иными правовыми актами Республики Беларусь, законами и иными правовыми актами Ленинградской области, законами и иными правовыми актами Витебской области.

Статья 2

Стороны осуществляют сотрудничество по следующим направлениям:

2.1. создание благоприятных экономических, финансовых и правовых условий для деятельности хозяйствующих субъектов, а также для инвестирования в отрасли, представляющие взаимный интерес;

2.2. развитие торгово-экономических связей между хозяйствующими субъектами, осуществляющими свою деятельность на территории Кингисеппского муниципального района Ленинградской области и территории Верхнедвинского

района Витебской области, в том числе осуществление взаимных поставок продукции (товаров, услуг) на основе прямых договоров (контрактов), заключаемых хозяйствующими субъектами в рамках своей компетенции;

2.3. оказание взаимного содействия в развитии внешнеэкономических связей, поиске партнеров и инвесторов для реализации различных проектов;

2.4. содействие в установлении и расширении деловых контактов между предприятиями малого и среднего бизнеса Верхнедвинского района и Кингисеппского муниципального района;

2.5. оказание содействия в организации совместных выставок, конференций, семинаров, совещаний, круглых столов и других мероприятий по обозначенным в настоящем Соглашении направлениям сотрудничества;

2.6. обмен делегациями, рабочими группами в составе представителей сторон;

2.7. обмен экономической информацией, приглашение организаций, расположенных на территории другой стороны, к участию в проводимых выставках, ярмарках и конкурсах;

2.8. осуществляют сотрудничество в области образования, реализуют программы обмена опытом между образовательными учреждениями;

2.9. содействуют созданию максимально благоприятных условий для развития и укрепления сотрудничества в области туризма.

Статья 3

Стороны создают совместную рабочую группу для реализации настоящего Соглашения, разработки и реализации программ двухстороннего сотрудничества, реализуемых в рамках настоящего Соглашения.

Статья 4

Стороны осуществляют взаимодействие в области средств массовой информации, связи и информатизации.

Статья 5

Стороны обмениваются информацией, необходимой для реализации настоящего Соглашения, заблаговременно информируют друг друга о принятии решений и об изменении в нормативных правовых актах Республики Беларусь и Российской Федерации, которые могут повлиять на выполнение настоящего Соглашения.

Статья 6

Настоящее Соглашение является основой для заключения Сторонами договоров (соглашений) в конкретных сферах сотрудничества. Оно не затрагивает обязательства Сторон по заключению ими договоров (соглашений) с третьими сторонами.

Статья 7

Возможные расхождения в толковании и применении положений настоящего Соглашения или в понимании рамок его действия, возникающие в ходе его реализации, подлежат разрешению путем консультаций или переговоров между Сторонами.

Статья 8

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами необходимых внутренних процедур, необходимых для его вступления в силу, и действует в течение пяти лет. Соглашение будет автоматически продлеваться на год, если ни одна из Сторон не направит другой Стороне не менее чем за три месяца до истечения соответствующего периода письменного уведомления о своем решении прекратить действие настоящего Соглашения.

Совершено в городе Витебске Республики Беларусь 11 мая 2017 года в двух экземплярах на русском языке.

**За администрацию
МО «Кингисеппский
муниципальный
район» Ленинградской
области Российской
Федерации**



**Е.Г. Антонова
Первый заместитель
главы администрации
МО «Кингисеппский
муниципальный
район»**

**За Верхнедвинский
районный
исполнительный комитет
Верхнедвинского района
Витебской области
Республики Беларусь**



**Е.А. Борздыко
Заместитель председателя
Верхнедвинского
районного
исполнительного
комитета**

СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ

Между администрацией Муниципального образования «Кингисеппский район» Ленинградской области Российской Федерации и правительством города Жэньхуай провинции Гуйчжоу КНР.

Администрация Муниципального образования «Кингисеппский район» Ленинградской области Российской Федерации и правительством города Жэньхуай провинции Гуйчжоу КНР, именуемые в дальнейшем Сторонами,

Основываясь на положениях совместных политических документов, действующих договоров и соглашений между Российской Федерацией и Китайской Народной Республикой, стремясь поощрять сотрудничество между расположенными на территории Кингисеппского района и города Жэньхуай предприятиями, организациями и учреждениями независимо от форм собственности, согласились о нижеследующем:

СТАТЬЯ 1

Стороны считают важнейшей целью совместной работы дальнейшее развитие двусторонних отношений, прежде всего в области экономического и культурного сотрудничества.

СТАТЬЯ 2

Стороны считают, что сотрудничество будет осуществляться в пределах имеющихся полномочий в таких представляющих взаимный интерес областях, как:

- Промышленность и технологии;
- Сельское хозяйство и переработка сельскохозяйственной продукции;
- Предпринимательство;
- Охрана природы и окружающей среды;
- Культура и просвещение;
- Образование;
- Медицина и здравоохранение;
- Туризм;
- Физическая культура и спорт.

СТАТЬЯ 3

При осуществлении сотрудничества Стороны в рамках своей компетенции будут содействовать:

- Установлению и развитию деловых прямых связей между промышленными, сельскохозяйственными и торговыми предприятиями, учебными заведениями, культурными, медицинскими учреждениями и иными организациями;
- Развитию различных форм торгово-экономического сотрудничества, в частности, будут поощрять создание совместных предприятий;
- Развитию сотрудничества, направленного на организацию и проведение торговых, промышленных выставок и ярмарок, совещаний и встреч;
- Организации обмена делегациями и группами специалистов, специалистов и учащихся в области культуры, искусства, образования, туризма и спорта;
- Организации фестивалей, гастролей творческих коллективов, обмена художественными выставками;
- Развитию прямых партнерских связей между соответствующими общественными организациями и фондами.

Сотрудничество может осуществляться также в других областях по согласованию Сторон.

СТАТЬЯ 4

Стороны могут заключать протоколы и соглашения, касающиеся различных направлений сотрудничества и конкретизирующие настоящее Соглашение.

Конкретные планы развития дружеских связей по основным направлениям сотрудничества будут разрабатываться ежегодно на основе взаимных консультаций.

СТАТЬЯ 5

Предприятия, финансовые и деловые структуры, общественные и прочие организации и учреждения обеих Сторон в пределах своей компетенции могут устанавливать непосредственные контакты, и в соответствии с законодательством, действующим на территориях Российской Федерации и Китайской Народной Республики, заключать соответствующие соглашения, договора и контракты, в целях реализации конкретных проектов сотрудничества в областях, перечисленных в статье 3.

Ответственность за выполнение соглашений, договоров и контрактов несут субъекты, их заключившие.

СТАТЬЯ 6

Стороны в рамках имеющихся полномочий будут содействовать организации обмена информационно-справочными и рекламными материалами, информацией о законодательстве, правовых актах органов исполнительной власти и местного самоуправления, а также по вопросам предпринимательства и функционирования специальных экономических и таможенных зон.

Стороны будут стремиться в пределах своей компетенции содействовать облегчению формальностей, связанных с подготовкой и осуществлением сотрудничества в соответствии с настоящим Соглашением.

СТАТЬЯ 7

По взаимному согласию Сторон в текст настоящего Соглашения могут вноситься изменения и дополнения, которые будут составлять неотъемлемую часть соглашения.

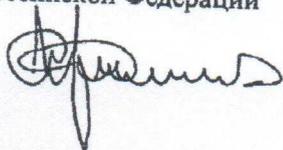
СТАТЬЯ 8

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания и является бессрочным.

Настоящее Соглашение будет оставаться в силе в течении шести месяцев со дня, когда одна из Сторон уведомит в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить его действие. Прекращение действия настоящего Соглашения не будет влиять на осуществление проектов, реализация которых началась в период его действия и может быть продолжена на согласованных условиях.

Совершено в городе Кингисепе 17 июля 2001 года в двух экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За администрацию МО
«Кингисеппский район»
Ленинградской области
Российской Федерации



За Правительство города Жэньхуай
провинции Гуйчжоу Китайской
Народной Республики



14

**Соглашение о развитии сотрудничества между Администрацией
муниципального образования «Кингисеппский муниципальный район»
Ленинградской области (Российская Федерация) и Народным
Правительством городского округа Аньцин провинции Аньхой (Китайская
Народная Республика)**

Администрация муниципального образования «Кингисеппский муниципальный район» Ленинградской области Российской Федерации и Народное Правительство городского округа Аньцин провинции Аньхой (Китайская Народная Республика), именуемые в дальнейшем Сторонами,

- следуя принципам развития провозглашенного в 1996 году установления отношений равноправного доверительного партнерства между Российской Федерацией и Китайской Народной Республикой,
 - учитывая положительные результаты и значительный опыт двустороннего сотрудничества в рамках Соглашения об установлении дружественных связей между Ленинградской областью (Российская Федерация) и провинцией Хэбэй (Китайская Народная Республика) от 30 июля 1992 года,
 - заинтересованные в развитии дружественных отношений и сотрудничества, направленных на развитие обоих муниципалитетов,
 - убежденные, что эти отношения могут внести вклад в укрепление связей Российской Федерации и Китайской Народной Республики,
- согласились о нижеследующем:

Статья 1

Сотрудничество основывается на принципах партнерства, взаимной выгоды и доброй воли, и в соответствии с законодательством Российской Федерации и Китайской Народной Республики.

Статья 2

Стороны развивают сотрудничество в пределах имеющихся полномочий в следующих сферах:

- экономическое сотрудничество и торговые отношения;
- развитие новых технологий;
- социальная защита населения и здравоохранение;
- общее и профессиональное образование;
- культура.

Статья 3

Стороны осуществляют сотрудничество на основе взаимных консультаций и совместно разрабатываемых планов действий. Формы сотрудничества и совместные проекты, а также их финансирование предварительно согласовываются.

В рамках своей компетенции Стороны содействуют:

- развитию взаимодействия органов власти, организаций и населения;
- реализации совместных проектов и осуществлению сотрудничества между различными организациями;
- обмену опытом и информацией с целью развития управления,

законодательства и предпринимательства;
-обмену опытом и знаниями.

Статья 4

По взаимному согласию Сторон в текст настоящего Соглашения могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются в виде соответствующих протоколов.

Статья 5

Настоящее Соглашение заключается на 5 лет и вступает в силу с момента его подписания.

Действие настоящего Соглашения прекращается по истечении 6 месяцев со дня получения одной из сторон письменного уведомления другой Стороны об ее намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Прекращение действия настоящего Соглашения не будет влиять на осуществление проектов, реализация которых началась в период его действия и может быть продолжена на согласованных условиях.

Совершено в г. Кингисепп Кингисеппского района Ленинградской области 21 февраля 2011 года в двух экземплярах, каждый на китайском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

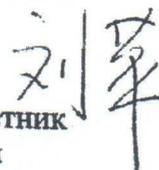
От Администрации
Кингисеппского муниципального
района



Глава администрации
Виктор Гешеле

21.02.2011

От Народного Правительства
городского округа Аньцин



Высший советник
Г-жа Лю Пин

21.02.1011

**Соглашение о развитии сотрудничества между Администрацией
муниципального образования «Кингисеппский муниципальный район»
Ленинградской области (Российская Федерация) и Народным
Правительством городского округа Аньцин провинции Аньхой (Китайская
Народная Республика)**

Администрация муниципального образования «Кингисеппский муниципальный район» Ленинградской области Российской Федерации и Народное Правительство городского округа Аньцин провинции Аньхой (Китайская Народная Республика), именуемые в дальнейшем Сторонами, следуя принципам развития провозглашенного в 1996 году установления отношений равноправного доверительного партнерства между Российской Федерацией и Китайской Народной Республикой, учитывая положительные результаты и значительный опыт двустороннего сотрудничества в рамках Соглашения об установлении дружественных связей между Ленинградской областью (Российская Федерация) и провинцией Хэбэй (Китайская Народная Республика) от 30 июля 1992 года, заинтересованные в развитии дружественных отношений и сотрудничества, направленных на развитие обоих муниципалитетов, убежденные, что эти отношения могут внести вклад в укрепление связей Российской Федерации и Китайской Народной Республики, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Сотрудничество основывается на принципах партнерства, взаимной выгоды и доброй воли, и в соответствии с законодательством Российской Федерации и Китайской Народной Республики.

Статья 2

Стороны развивают сотрудничество в пределах имеющихся полномочий в следующих сферах:

- экономическое сотрудничество и торговые отношения;
- развитие новых технологий;
- социальная защита населения и здравоохранение;
- общее и профессиональное образование;
- культура.

Статья 3

Стороны осуществляют сотрудничество на основе взаимных консультаций и совместно разрабатываемых планов действий. Формы сотрудничества и совместные проекты, а также их финансирование предварительно согласовываются.

В рамках своей компетенции Стороны содействуют:

- развитию взаимодействия органов власти, организаций и населения;
- реализации совместных проектов и осуществлению сотрудничества между различными организациями;
- обмену опытом и информацией с целью развития управления и предпринимательства;
- обмену опытом и знаниями.

Статья 4

По взаимному согласию Сторон в текст настоящего Соглашения могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются в виде соответствующих протоколов.

Статья 5

Настоящее Соглашение является бессрочным и вступает в силу с момента его подписания.

Действие настоящего Соглашения прекращается по истечении 6 месяцев со дня получения одной из сторон письменного уведомления другой Стороны об ее намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Прекращение действия настоящего Соглашения не будет влиять на осуществление проектов, реализация которых началась в период его действия и может быть продолжена на согласованных условиях.

Совершено в г. Кингисепп Кингисеппского района Ленинградской области 17 марта 2017 года в двух экземплярах, каждый на китайском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

От Администрации
Кингисеппского муниципального
района

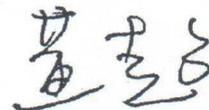
От Народного Правительства
городского округа Аньцин

Глава администрации
Виктор Гешеле



17.03.2017

Директор офиса внешних связей
Народного Правительства
муниципалитета Аньцин
г-н Хуанг Чао



17.03.2017

Соглашение о развитии сотрудничества между Администрацией муниципального образования «Кингисеппский муниципальный район» Ленинградской области (Российская Федерация) и Народным Правительством городского округа Хуайбэй провинции Аньхой (Китайская Народная Республика)

Администрация муниципального образования «Кингисеппский муниципальный район» Ленинградской области Российской Федерации и Народное Правительство городского округа Хуайбэй провинции Аньхой (Китайская Народная Республика), именуемые в дальнейшем Сторонами, следуя принципам развития провозглашенного в 1996 году установления отношений равноправного доверительного партнерства между Российской Федерацией и Китайской Народной Республикой, а также в соответствии с Договором о добрососедстве, дружбе и сотрудничестве между Российской Федерацией и Китайской Народной Республикой от 16 июля 2001 г. заинтересованные в развитии дружественных отношений и сотрудничества, направленных на развитие обоих муниципалитетов, убежденные, что эти отношения могут внести вклад в укрепление связей Российской Федерации и Китайской Народной Республики,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

Сотрудничество основывается на принципах партнерства, взаимной выгоды и доброй воли, и в соответствии с законодательством Российской Федерации и Китайской Народной Республики.

Статья 2

Стороны развивают сотрудничество в пределах имеющихся полномочий в следующих сферах:

- экономическое сотрудничество и торговые отношения;
- развитие новых технологий;
- социальная защита населения и здравоохранение;
- общее и профессиональное образование;
- культура.

Статья 3

Стороны осуществляют сотрудничество на основе взаимных консультаций и совместно разрабатываемых планов действий. Формы сотрудничества и совместные проекты, а также их финансирование предварительно согласовываются.

В рамках своей компетенции Стороны содействуют:

- развитию взаимодействия органов власти, организаций и населения;
- реализации совместных проектов и осуществлению сотрудничества между различными организациями;
- обмену опытом и информацией с целью развития управления и предпринимательства;
- обмену опытом и знаниями.

Статья 4

По взаимному согласию Сторон в текст настоящего Соглашения могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются в виде соответствующих протоколов.

Статья 5

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутренних процедур, необходимых для его вступления в силу, и действует в течение 5 лет.

Действие настоящего Соглашения автоматически продлевается на последующие пять лет, если одна из Сторон не позднее чем за шесть месяцев до истечения соответствующего периода не уведомит другую Сторону в письменной форме о своем намерении прекратить его действие.

Прекращение действия настоящего Соглашения не будет влиять на осуществление проектов, реализация которых началась в период его действия и может быть продолжена на согласованных условиях.

Совершено в г. Кингисепп Кингисеппского района Ленинградской области 06.12.2017 в двух экземплярах, каждый на русском и китайском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

От Администрации
Кингисеппского муниципального
района



06.12 .2017

От Народного Правительства
городского округа Хуайбэй



06.12 .2017



СОГЛАШЕНИЕ

о сотрудничестве между городом Бельск Подляски (Республика Польша) и Кингисеппским муниципальным районом (Российская Федерация)

Город Бельск Подляски (Республика Польша) и Кингисеппский муниципальный район (Российская Федерация), далее именуемые Сторонами, учитывая взаимный интерес к развитию и укреплению двусторонних хозяйственных и культурных контактов между районами, заключили договор о нижеследующем:

Ст. 1

Стороны будут строить и развивать свои отношения на основе равенства, партнёрства и взаимной пользы, экономических и социально – культурных контактов в следующих областях:

- торговля и услуги;
- сельскохозяйственное и промышленное производство;
- дошкольное, школьное, среднее специальное и профессиональное обучение;
- культура и искусство;
- туристика, физическая культура и спорт,
- охрана окружающей среды и экология,
- другие сферы интересующие Стороны.

Ст. 2

Сотрудничество будет установлено в соответствии с законодательством Республики Польша и Российской Федерации, общепринятым стандартам международного права и другим нормативно – правовым актам.

Обе Стороны выражают согласие на ведение переписки и официальных переговоров на русском языке.

Ст. 3

Стороны будут принимать нужные меры для создания условий для сохранения и развития уже существующих, а также создания новых социально – хозяйственных, технических и культурных контактов на основе равенства, партнёрства и взаимной пользы, взаимопонимания, уважения и доверия.

Ст. 4

Стороны в рамках своих компетенций будут:

- обеспечивать благоприятные условия для развития предпринимательской и хозяйственной деятельности физических и юридических лиц, а также для инвестирования продукции, вызывающей взаимный интерес;
- способствовать реорганизации промышленности и организации новых форм хозяйственной деятельности на территории города Бельск Подляски (Республика Польша) и Кингисеппского муниципального района (Российская Федерация) общих предприятий и торговых зданий, филиалов учреждений и организаций

Ст. 5

Стороны подтверждают интерес к реализации взаимопоставок сырья, важных видов изделий производственно-технического назначения, а также товаров широкого потребления, в том числе продуктов питания.

Ст. 6

Стороны в рамках своих компетенций будут обеспечивать правовую охрану инвестиций, государственного имущества, а также имущества юридических и физических лиц другой Стороны.

Ст. 7

Для развития торгово-хозяйственных и культурных контактов Стороны будут обмениваться информацией, способствующей реализации настоящего Соглашения.

Эффективное сотрудничество Сторон будет регулироваться двусторонними консультациями, соответствующими протоколами к настоящему Соглашению или другими нормативными актами.

Ст. 8

Возможные расхождения в понимании и применении правил настоящего Соглашения, которые могут возникнуть во время реализации Соглашения, будут решаться путём консультации и переговоров между Сторонами.

Ст. 9

Для реализации Соглашения, Стороны будут создавать постоянные рабочие комиссии, которые ежегодно будут разрабатывать программы сотрудничества и назначать ответственных лиц.

Ст. 10

Настоящее Соглашение заключается на пятилетний срок и будет оно автоматически продлеваться на следующее пять лет, если какая-либо из Сторон письменно не уведомит другую Сторону (не позже шести месяцев до истечения срока) о своём намерении его расторжения. В случае досрочного расторжения настоящего Соглашения, оно будет применяться ко всем договорам, по которым в период действия Соглашения возникли обязательства и не были они ещё реализованы до момента расторжения настоящего Соглашения.

Ст. 11

К данному Соглашению могут быть внесены изменения и дополнения в виде соответствующих протоколов, являющихся его неотъемлемой частью.

Ст. 12

Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания. Соглашение составлено 05 июля 2013 года в городе Кингисепп в двух экземплярах, каждый на русском и польском языках, имеющих одинаковую юридическую силу.

От имени
Города Бельск Подляски
(Республика Польша)



Бургомистр Города Бельск Подляски
Eugeniusz Berezowiec

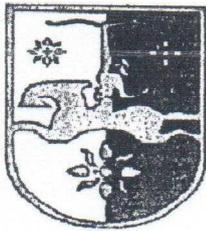
Eugeniusz Berezowiec

От имени
Кингисеппского муниципального образования
(Российская Федерация)



Глава муниципального образования
Александр Невский

Alexander Nevskiy



СОГЛАШЕНИЕ

О Дружественных связях между городом Пицунда, Гагрского района, Республики Абхазии и МО «Кингисеппский Муниципальный район, Ленинградской области, Российской Федерации.

Движимые стремлением жителей городов Пицунда (Республика Абхазия) и Кингисепп (Российская Федерация) развивать и укреплять отношения дружбы и всестороннего сотрудничества, признавая, что развивая двусторонние экономические, торговые, культурные и гуманитарные связи обе договаривающиеся стороны будут вносить важный вклад в дело взаимопонимания, мира и и межнационального согласия, дружественных всесторонних отношений между Российской Федерацией и Республикой Абхазия.

Оба города будут осуществлять дружеские связи и развивать сотрудничество в следующих областях всеми средствами, которыми они располагают :

- в сфере торгово-экономических отношений между торгово-промышленными палатами
- в области сельского хозяйства
- в области образования
- в области социальной защиты и здравоохранения
- в области культурной жизни городов
- в области молодежной политики
- в области спорта и профилактики здорового образа жизни

Обе стороны будут широко информировать жителей своих районов о районе-побратиме посредством СМИ, оказывать содействие и помощь в изучении экономики и инфраструктуры района- побратима , а также всем организациям, вовлеченным в развитие дружеских отношений .

Конкретные планы обменов и сотрудничества будут составляться на 1 год и, при необходимости, корректироваться.

Соглашение составлено в двух экземплярах на русском языке и имеет одинаковую силу.

Глава Администрации

Города Пицунда



З. Ахунбаба

Глава МО «Кингисеппский

муниципальный район»



А.И. Невский



18

СОГЛАШЕНИЕ
о сотрудничестве
между муниципальным образованием «Кингисеппский
муниципальный район», Ленинградская область, Российская
Федерация
и
Муниципалитетом Кэлэраш, Уезд Кэлэраш, Румыния

Муниципальное образование «Кингисеппский муниципальный район», Ленинградской область, Российская Федерация и Муниципалитет Кэлэраш, Уезда Кэлэраш, Румыния, далее именуемые Сторонами, учитывая взаимный интерес к развитию и укреплению двусторонних хозяйственных и культурных контактов между районами, основываясь на общепризнанных принципах и нормах международного права, заключили настоящее соглашение о нижеследующем:

Ст. 1

Стороны, на принципе равенства, партнерства и взаимовыгодных условий, будут строить и развивать двухсторонние отношения в следующих областях:

- Экономика и торговля;
- сельскохозяйственное и промышленное производство;
- дошкольное, школьное, среднее специальное и профессиональное обучение;
- культура и искусство;
- туризм, физическая культура и спорт;
- охрана окружающей среды и экология;
- другие сферы интересующие Сторон.

Ст. 2

Стороны осуществляют сотрудничество в соответствии с законодательством Российской Федерации и Румынии.

Обе Стороны согласились нести переговоры на русском, румынском или английском языке.

Ст. 3

Стороны принимают необходимые меры для создания условий для сохранения и развития уже существующих, а также создания новых социально – хозяйственных, технических и культурных контактов на основе равенства, партнерства и взаимной пользы, взаимопонимания, уважения и доверия.

Ст. 4

Стороны в рамках своих компетенций содействуют:

- обеспечению благоприятных условий для развития предпринимательской и хозяйственной деятельности физических и юридических лиц, находящихся на территориях Муниципального образования «Кингисеппский муниципальный район», Ленинградской область, Российская Федерация и Муниципалитет Кэлэраш, Уезда Кэлэраш, Румыния;
- организации обмена делегациями, группами специалистов и учащихся в сферах указанных в статье 1 настоящего Соглашения;
- организации культурного обмена и поощрению развития сотрудничества между творческими коллективами и музеями;
- формированию положительного имиджа каждой из Сторон Соглашения через освещение в средствах массовой информации особенностей культуры, традиций, современной жизни и экономических достижений;
- взаимному развитию различных видов туризма, оказанию поддержки в разработке и реализации совместных программ возрождения и развития индустрии туризма, освоения новых перспективных рекреационных зон, сохранения, реставрации и эффективного использования

- культурно-исторических и религиозных памятников и объектов;
- организации обмена информацией, в том числе информационно-справочными и рекламными материалами.

Ст. 5

В соответствии с действующим законодательством каждой из Сторон при реализации настоящего Соглашения Стороны содействуют соблюдению правовых норм, защите инвестиций, государственного имущества, а также имущества физических и юридических лиц на административных территориях Сторон.

Ст. 6

Возможные расхождения в толковании и применении положений настоящего Соглашения, возникшие в ходе его реализации, подлежат разрешению путем консультаций или переговоров между Сторонами.

Ст. 7

Стороны осуществляют правовое, экономическое, финансовое, гуманитарное, методическое и иные виды содействия друг другу в формах, определяемых в рамках программ, планов, протоколов, принимаемых в целях реализации данного Соглашения. В целях содействия реализации положений настоящего Соглашения и осуществления контроля над ходом исполнения решений, договоров, планов мероприятий, подписанных Сторонами на основе настоящего Соглашения, Стороны могут проводить двусторонние переговоры, создавать совместные рабочие группы, а также определять лиц, ответственных за взаимодействие между Сторонами.

Ст. 8

Настоящее Соглашение заключено на 5 лет и вступает в силу с момента получения последнего письменного уведомления Сторон о выполнении ими внутренних процедур, необходимых для вступления Соглашения в силу.

Каждая из Сторон вправе досрочно расторгнуть настоящее Соглашение путем направления соответствующего уведомления о расторжении Соглашения другой Стороне. Действие Соглашения прекращается по истечении шести месяцев со дня получения другой Стороной письменного уведомления о расторжении Соглашения.

Стороны подтверждают, что в случае досрочного расторжения настоящего Соглашения договоры и иные соглашения, заключенные Сторонами или при их участии на основании настоящего Соглашения, сохраняют свою силу до полного исполнения Сторонами своих обязательств в соответствии с такими договорами и соглашениями.

Ст. 9

В настоящее Соглашение могут вноситься поправки и дополнения, которые оформляются протоколами, подписанными Сторонами.

Ст. 10

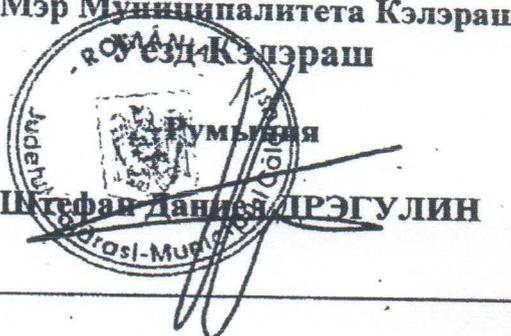
Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания.

Подписано в Муниципалитете Кэлэраш, Уезд Кэлэраш, Румыния, 18 сентября 2015 года, в двух экземплярах на русском и румынском языках, имеющих одинаковую юридическую силу.

Глава муниципального образования
«Климушескский муниципальный район» Мунинендской области,
Российская Федерация
Александр СЕРГЕЕВ



Мэр Муниципалитета Кэлэраш
Р. Уезд Кэлэраш
Румыния
Штефан Даниел ДРЕГУЛИН



ПРОТОКОЛ о намерениях

между администрацией муниципального образования «Кингисеппский муниципальный район» Ленинградской области Российской Федерации в лице Первого заместителя главы администрации Елены Антоновой с одной стороны и Землей Каринтия Республики Австрия в лице Райнхарта Рора, первого президента ландтага Каринтии, Хервига Зайзера, члена ландтага Каринтии с другой стороны, далее именуемые Сторонами, будучи заинтересованными в установлении и развитии дружеских отношений и сотрудничества, направленных на двустороннее социальное и культурное развитие Сторон, составили настоящий Протокол, который является основой для сотрудничества в области культуры и представлен главе Земли Каринтия Кайзеру для дальнейшей работы.

Настоящий Протокол содержит следующие темы сотрудничества в области культуры и образования.

1. Стороны осуществляют взаимодействие в рамках настоящего Протокола в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Республики Австрия.
2. Стороны содействуют развитию сотрудничества и обмену опытом в области культуры, литературы, художественных ремесел и театра.
3. Стороны поощряют изучение истории, культуры и языков народов Российской Федерации и Республики Австрия.
4. Стороны способствуют развитию сотрудничества в области охраны памятников, заповедных мест и объектов культурного наследия.
5. Стороны создают благоприятные условия для развития сотрудничества между учебными заведениями, расположенными на территориях Сторон.
6. Стороны содействуют обмену информацией в области образования по вопросам, представляющим взаимный интерес.
7. Стороны организуют встречи, совещания и консультации в рамках настоящего Протокола.

8. Настоящий Протокол не налагает на Стороны финансовых и имущественных обязательств.

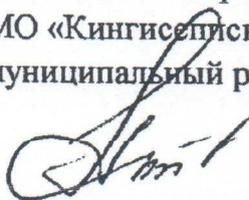
9. Настоящий Протокол заключается на неопределенный срок и представлен для дальнейшей разработки главе Земли Каринтия Кайзеру и правительству Земли Каринтия и администрации муниципального образования «Кингисеппский муниципальный район» Ленинградской области для рассмотрения возможности заключения Соглашения о сотрудничестве в области культуры и образования.

Настоящий Протокол составлен в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, каждый на русском и немецком языках.

Подписано в городе Кингисеппе Ленинградской области 25 ноября 2016 года.

Елена Антонова

Первый заместитель
главы администрации
МО «Кингисеппский
муниципальный район»



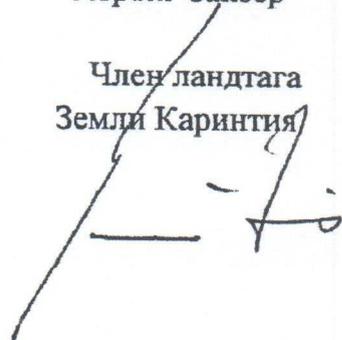
Райнхарт Рор

Первый президент
ландтага Земли
Каринтия



Хервиг Зайзер

Член ландтага
Земли Каринтия





СОГЛАШЕНИЕ
о намерениях о сотрудничестве
между Краславской краевой думой
(Латвийская республика)
и Администрацией муниципального образования
«Кингисеппский муниципальный район»
(Российская Федерация)

г. Краслава
22 августа 2019 года

Краславская краевая дума в лице председателя Г.Упениекса и Администрация муниципального образования «Кингисеппский муниципальный район» в лице исполняющего обязанности главы администрации Ю.Заплатского, именуемые далее Сторонами, основываясь на стремлении к развитию взаимовыгодного сотрудничества в сфере туризма, торгово-экономических, культурных связей и добрососедских отношений, договорились о нижеследующем:

1. Предмет соглашения:

Создание необходимых условий для дальнейшего сотрудничества на основании равенства, партнерства и принципах взаимной выгоды в соответствии с законами и иными правовыми актами Латвийской Республики и с законами и иными правовыми актами Российской Федерации.

2. Направления сотрудничества и партнерства:

2.1. развитие благоприятных экономических, финансовых и правовых условий для укрепления хозяйственных и культурных связей между сторонами и выполнения ими взаимных обязательств по видам деятельности;

2.2. развитие торгово-экономических связей между хозяйствующими субъектами, осуществляющими свою деятельность на территории Краславского края и территории Кингисеппского района;

2.3. сотрудничество в отраслях культуры, образования, здравоохранения, физкультуры и спорта, взаимодействия национально-культурных обществ;

2.4. оказание содействия в организации совместных выставок, конференций, семинаров, совещаний, круглых столов и других мероприятий по обозначенным в настоящем Соглашении направлениям сотрудничества;

2.5. обмен делегациями работников органов власти, руководителей предприятий разных форм собственности, деятелей культуры и творческих коллективов, работников медицины и образования, молодежных групп с целью обмена опытом работы, установления крепких, взаимовыгодных экономических и культурных связей.

3. Методы реализации форм сотрудничества:

3.1. стороны будут координировать выполнение программ сотрудничества, при возможности способствовать и поддерживать развитие контактов и сотрудничества на разных уровнях;

3.2. в рамках этого Соглашения Сторонами могут заключаться другие соглашения (контракты), которые будут детализировать конкретные формы двустороннего сотрудничества;

4. Материально-финансовое основание сотрудничества:

4.1. деятельность Сторон в рамках этого Соглашения должна опираться на соответствующие имеющиеся у Сторон финансовые, организационные, материальные, научно-технические и другие ресурсы и должна соответствовать действующему законодательству;

4.2. формы и объемы финансирования, материального и другого обеспечения выполнения конкретного направления сотрудничества определяются Сторонами путем заключения отдельных соглашений.

5. Условия и сроки действия Соглашения:

5.1. это Соглашение составлено сроком на 5 (пять) лет и вступает в силу со дня подписания его представителями Сторон;

5.2. в случае если ни одна из Сторон по исходу срока действия этого Соглашения не заявит в письменной форме о прекращении этого Соглашения, то это Соглашение считается пролонгированным.

6. Заключительные положения:

6.1. это Соглашение заключено в двух экземплярах, которые имеют одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой Стороны;

6.2. в случаях, не предусмотренных этим Соглашением, Стороны руководствуются действующим законодательством.

Краславская краевая дума:

Председатель



Г.Упениекс

**Администрация
Муниципального Образования
«Кингисеппский муниципальный район»:**

Исполняющий обязанности главы



Ю.Запалатский